Aspirador recargable
Rechargeable vacuum cleaner
Aspirateur rechargeable
Aspiratutto ricaricabile
مكنسة كهربائية تخزن السلك
Feltölthető porszívó

Kompact

COD. 30548

- **E** MODO DE EMPLEO
- **GB** OPERATING INSTRUCTIONS
- **F** MODE D'EMPLOI
- **I** ISTRUZIONI
- **AR** طريقة الاستعمال
- **HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS

PALSON®

1 Asa
2 Botón I/O
3 Botón de desbloqueo
4 Filtro interior
5 Filtro exterior
6 Compartimento del polvo
7 Soporte del cargador
8 Accesorio para rincones
9 Accesorio para aspirar líquidos
10 Indicador luminoso de carga
11 Logotipo LED
12 Tubo prolongador con cepillo
13 Tubo prolongador
14 Soporte del tubo prolongador

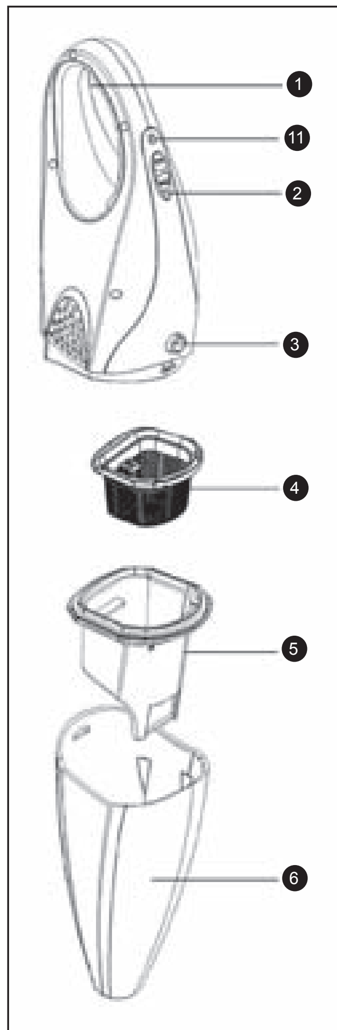
1 Handle
2 I/O switch
3 Release button
4 Internal filter
5 External filter
6 Dust compartment
7 Charger support
8 Corner accessory
9 Accessory for vacuuming liquids
10 Battery indicator light
11 LED logotype
12 Extension tube with brush
13 Extension tube
14 Extension tube support

1 Poignée
2 Bouton I/O
3 Bouton de déblocage
4 Filtre intérieur
5 Filtre intérieur
6 Réservoir à poussière
7 Support du chargeur
8 Accessoire pour les coins et les angles
9 Accessoire pour aspirer les liquides
10 Voyant lumineux de charge.
11 Logotype LED
12 Tube de prolongement avec brosse
13 Tube de prolongement
14 Support du tube de prolongement

1 Manico
2 Pulsante I/O
3 Pulsante di sblocco
4 Filtro interno
5 Filtro esterno
6 Contenitore per la polvere
7 Alloggiamento del caricatore
8 Accessorio per angoli
9 Accessorio per aspirare i liquidi
10 Indicatore luminoso di carica
11 Logo LED
12 Tubo prolunga con spazzola
13 Tubo prolunga
14 Supporto del tubo prolunga

1 مقبض
2 زر تشغيل/إيقاف I/O
3 زر فك الكبح
4 فلتر داخلي
5 فلتر خارجي
6 حجرات الغبار
7 حامل الشاحن
8 إكسسوار للأركان
9 إكسسوار لشفط السوائل
10 مؤشر ضوئي للشحنة
11 شعار إضاءة ليد
12 أنبوب إطالة مزود بفرشاة
13 أنبوب إطالة
14 حامل أنبوب إطالة

1 Fogó
2 Be- és kikapcsoló gomb I/O
3 Felengedő gomb
4 Belső szűrő
5 Külső szűrő
6 Portartó
7º A töltő tartója
8 Kiegészítő sarkok tisztítására
9 Kiegészítő folyadékok felszívására
10 Töltést mutató jelzőfény
11 A LED logója
12 Kefével ellátott hosszabbító cső
13 Hosszabbító cső
14 A hosszabbító cső tartója




1
10
2
12
13
3
7
8
6
14
9
11

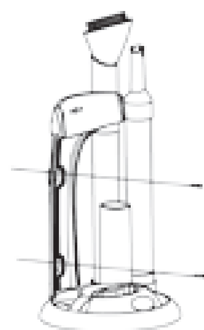


Fig. 1

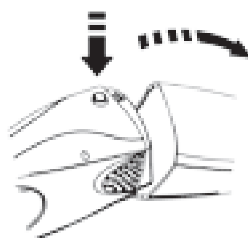


Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

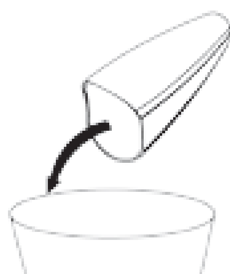


Fig. 5



Fig. 6

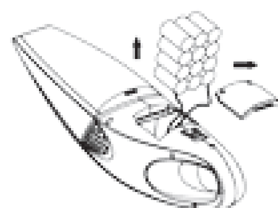


Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nuevo aspirador recargable KOMPACT de PALSON.

Como cargar su aspirador

Su aspirador viene parcialmente cargado, por lo que necesita cargarse en su soporte durante 14 horas antes de usarlo. Este electrodoméstico sólo se puede usar en conjunto con el cargador de batería proporcionado. El cargador de batería es adecuado para conectar en cualquier enchufe.

- Asegúrese de que la clavija de carga encaja correctamente con la toma de corriente del soporte cargador.
- Enchufe el adaptador en la toma de corriente. Cuando el indicador luminoso de carga (10) esté encendido, sabremos que la batería se está cargando correctamente.
- El tiempo normal requerido para cargar el aspirador es de 14 horas.

PRECAUCIÓN Y CUIDADO:

- No usar en el exterior.
- No exponer a la lluvia, guardar en el interior.
- Para evitar calor excesivo y daños al cargador o a la batería, no ponga en funcionamiento el aspirador mientras se está cargando.
- Este aparato puede ser utilizado por niños con edad de 8 años y mayores, así como personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de conocimiento o experiencia, si han recibido supervisión o instrucciones adecuadas al uso seguro del aparato, conociendo los peligros que implica.
  Los niños no deben jugar con el aparato.
  La limpieza y mantenimiento no puede ser realizado por niños sin la adecuada supervisión.
- Usar sólo como se describe en este manual. Usar sólo los accesorios recomendados por el fabricante.
- No usar alargadores o enchufes que no tengan la capacidad de corriente adecuada.
- No manejar el cargador o el aspirador con las manos mojadas.
- No quemar o destruir la batería, ya que puede explotar si se expone a altas temperaturas.

- El uso excesivo o temperaturas extremas pueden causar pérdidas en la batería. Si el líquido se pone en contacto con la piel, lavar con agua y jabón o un neutralizador con un ácido suave como zumo de limón o vinagre. Si el líquido se mete en los ojos, lavarlos inmediatamente con agua limpia.
- No aspirar cosas que están ardiendo o echando humo, como cigarrillos, cerillas u otros materiales calientes.
- No usar sin colocar el filtro en su sitio.
- No usar para aspirar líquidos inflamables o combustibles, como la gasolina, ni tampoco en zonas donde puedan estar presentes.
- No aspirar trozos grandes o pequeños de desechos afilados, como cristales.
- Poner el adaptador en el interior en una zona fresca y seca que no esté expuesta a condiciones meteorológicas extremas para evitar descargas eléctricas y/o daños.
- Sólo el fabricante debería reparar o reemplazar la batería, con el fin de evitar peligros.
- Desconectar siempre el cable del enchufe antes de reparar el aparato.
- Usar únicamente el cargador proporcionado por el fabricante para cargar el electrodoméstico.
- Cargar siempre en el interior.
- Este electrodoméstico es sólo para uso doméstico. No para uso comercial.
- No poner en funcionamiento el electrodoméstico si el cable, el enchufe o el cargador están dañados o si el electrodoméstico está dañado de alguna forma.
- Si el cable de corriente está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado, con tal de evitar un peligro.
- No poner la boquilla o el aparato cerca de los ojos o de los oídos cuando está en funcionamiento.
- Para un buen funcionamiento, mantener el aparato y los filtros limpios y reparar o reemplazar un filtro dañado.
- No desenchufar nunca el cargador tirando del cable.

Como usar el aspirador

- Apretar el botón "I/O" mientras se está utilizando. El aparato recogerá la suciedad escondida debajo de las alfombras o cualquier otra superficie. Si la aspiración es débil o se para, es necesario cargarla otra vez.
- Para aspirar polvo: Vaciar el compartimento del polvo en caso de que lo tenga. Secar bien el compartimento y el filtro.
- Para aspirar líquidos: Vaciar el compartimento del polvo si tiene líquidos. Usar la boquilla mojada (rasqueta para líquidos) (9).
- Comprobar el nivel sosteniendo el electrodoméstico verticalmente con la boquilla hacia el suelo. Vaciar el compartimento del polvo antes de que llegue al nivel máximo.
- Tubo largo: Unir las dos partes y sujetar el tubo largo al aspirador. Usar el tubo largo para alcanzar lugares difíciles, por ejemplo el aire acondicionado. (Fig. 8)
- El soporte para el tubo largo se sujeta al pedestal con dos tornillos que se ponen en la parte inferior del soporte y del pedestal. (Fig. 9)

Cómo montar el soporte para el cargador

Su aspirador viene con un soporte diseñado especialmente para sostener el cargador, de forma que puede cargarse en la pared. (Fig. 1)

1. Para montar el soporte, póngalo en la posición que desee en la pared, marque los orificios de montaje del soporte con un lápiz afilado en la pared o superficie de montaje. Asegúrese de que el soporte de pared está en posición vertical.
2. Con el taladro, haga un agujero en cada orificio marcado. Introduzca un taco de fijación de plástico en cada agujero.
3. Lleve un tornillo al taco de fijación superior dejando el tornillo expuesto.
4. Ponga el soporte en la parte expuesta del tornillo, deslice el soporte hacia abajo para dejar que el tornillo encaje en la ranura.
5. Ponga el segundo tornillo en el taco de fijación de la parte inferior del soporte y apriételo para sostener el soporte.

Cómo vaciar su aspirador

- Apague siempre el aspirador antes de abrirlo.
- Pulse el botón de desbloqueo y quite el compartimento del polvo. (Fig. 2)
- Quite los filtros del compartimento del polvo y vacíe el recipiente. (Fig. 3, 4, 5)
- Limpie el filtro de suciedad y polvo. Para limpiar el compartimento del polvo por dentro, se puede usar un paño húmedo.
- Para limpiar bien la parte exterior, lávelo con agua fría o templada.
- Recuerde. Es aconsejable que pruebe los filtros antes de volver a ponerlos en el compartimento del polvo.

- Asegúrese de que el filtro está colocado correctamente antes de volver a utilizarlo.
- Para recoger la mayor cantidad de polvo, es necesario que el filtro esté limpio y el compartimento de polvo vacío.

Como eliminar / quitar la batería:

1. Desenrosque el tornillo de la tapa del compartimento de la batería. (Fig. 6)
2. Quite el pasador del compartimento de la batería. (Fig. 7)
3. Desenrosque los tornillos del los bloques de la terminal con los cables conectados a las terminales de la batería. Quite la batería. (Fig. 7)

IMPORTANTE: asegúrese de que las cabezas de los cables no se mezclan, para evitar un cortocircuito.

NOTA**:** ¡La extracción de la batería deberá ser realizada por el fabricante o servicio técnico autorizado para evitar riesgos!

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Los productos eléctricos desechados no deben eliminarse con la basura doméstica. Este aparato debe llevarse a su centro de reciclaje local para un tratamiento seguro.

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.

Our products are designed to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you enjoy using your new PALSON KOMPACT rechargeable vacuum cleaner.

How to charge the vacuum cleaner

The vacuum cleaner is supplied partly charged, and must be charged on its support for 14 hours before use. This household appliance can only be used with the batter charger provided. The battery charger can be connected to any plug.

- Check that the charge pin fits correctly in the charger support power socket.
- Plug the adapter into the mains. When the charge indicator lamp (10) is lit, the battery is being charged correctly.
- The normal time for the appliance to charge is 14 hours.

PRECAUTIONS AND CARE:

- Not for outdoor use.
- Do not expose to rain. Store indoors.
- To avoid excessive heat and damage to the charger or battery, do not put the vacuum cleaner into operation while it is being charged.
- This appliance may be used children aged 8 and over, and people with reduced physical, sensory or mental capacities, or a lack of knowledge or experience as long as they are supervised or receive the correct instructions for the safe use of the appliance, and are aware of the risks it poses.
  Children must not play with the appliance.
  Cleaning and maintenance must not be carried out by children without proper supervision.
- Only use this appliance as described in this manual. Use only the accessories recommended by the manufacturer.
- Do not use cable lengtheners or plugs with the incorrect current capacity.
- Do not handle the charger or vacuum cleaner with wet hands.
- Do not burn or destroy the battery, as it could explode if exposed to high temperatures.
- Excessive use or extreme temperatures could cause damage to the battery. If the liquid comes into contact with the skin, wash with soap and water or a neutraliser with a mild acid such as lemon juice or vinegar.

If the liquid enters the eyes, wash them immediately with clean water.
- Do not suction objects that are burning or smoking, such as cigarettes, matches or other hot materials.
- Do not use without putting the filter in place.
- Do not use to suction flammable or combustible liquids such as petrol or in areas where such liquids might be present.
- Do not vacuum large or small sharp objects such as pieces of glass.
- Keep the adapter indoors in a cool, dry place and make sure it is not exposed to extreme weather conditions, to prevent electric discharges and/or damages.
- The battery must only be repaired or replaced by the manufacturer, to prevent risks.
- Always remove the cable from the socket before repairing the appliance.
- Use only the charger provided by the manufacturer to charge the appliance.
- Always charge it indoors.
- This household appliance is for domestic use. It is not for commercial use.
- Do not turn on the appliance if the cable, plug or charger is damaged or if the appliance is damaged in any way.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its authorised technical service or by a qualified technician, to prevent risks.
- Do not put the nozzle or appliance near the eyes or ears when in operation.
- To ensure correct operation, keep the appliance and filters clean and repair or replace damaged filters.
- Do not unplug the charger by pulling the cord.

How to use the vacuum cleaner

- Press the “I/O” button while you are using it. The appliance will collect dirt hidden beneath carpets or any other surface. If the suctioning power is weak or non-existent, it must be recharged.

- To vacuum dust: empty the dust compartment, if it contains dust. Dry the compartment and filter thoroughly.
- To vacuum liquids: empty the dust compartment if it contains liquids. Use the wet nozzle (scraper for liquids) (9).
- Check the level by putting the appliance in a vertical position with the nozzle facing towards the floor. Empty the dust compartment before it reaches the maximum level.
- Long tube: Join both parts and secure the long tube to the vacuum cleaner. Use the long tube to reach areas that are hard to reach, for instance, air conditioning ducts. (Fig. 8)
- The long tube support is attached to the pedestal by two screws at the bottom of the support and the pedestal. (Fig. 9)

How to assembly the charger support

The vacuum cleaner comes with a support designed specially to hold the charger, so it can be charged from a wall. (Fig. 1)

1. To assemble the support put it in the required position in the wall and mark the holes for securing the support on the wall or mounting surface with a sharp pencil. Check that the wall support is in vertical position.
2. Drill a hole on each mark. Insert a plastic plug into each hole.
3. Put the screw into the top plug, leaving the screw exposed.
4. Put the support on the exposed part of the screw and slide the support downwards so that the screw fits into the groove.
5. Put the second screw in the plug at the bottom of the support and tighten to anchor the support.

How to empty the vacuum cleaner

- Always turn off the vacuum cleaner before opening it.
- Press the release button and remove the dust compartment. (Fig. 2)
- Remove the dust compartment filters and empty the container. (Fig. 3, 4, 5)
- Eliminate the dirt and dust from the filter. Use a damp cloth to clean the inside of the dust compartment.
- To clean the outside, wash with cold or lukewarm water.
- Remember. It is advisable to test the filters before putting them back in the dust compartment.
- Check that the filter is in the correct position before using it again.
- To collect as much dust as possible, the filter must be clean and the dust compartment empty.

How to eliminate / remove the battery:

1. Remove the screw from the battery compartment lid. (Fig. 6)
2. Remove the battery compartment pin. (Fig. 7)
3. Remove the screws from the terminal blocks with the cables connected to the battery terminals. Remove the battery. (Fig. 7)

IMPORTANT: Check that you do not mix up the cable heads, to prevent short circuiting

NOTE: The battery must be removed by the manufacturer or authorised technical service, to prevent risks!

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Unwanted electrical products must not be disposed of with household waste. Take this appliance to your local recycling centre for safe disposal.

Thank you for confiding in us by choosing one of our products.

Nos produits sont développés pour répondre aux standards les plus stricts en matière de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous espérons que vous profiterez au maximum de votre nouvel aspirateur rechargeable KOMPACT de PALSON.

Comment recharger l'aspirateur

Votre aspirateur est livré partiellement chargé, c'est pourquoi il doit être chargé sur son support pendant 14 heures avant l'utilisation. Cet électroménager ne peut être utilisé qu'avec le chargeur de batterie livré par le fabricant. Le chargeur de batterie est adapté pour n'importe quelle prise.

- Assurez-vous que la prise de recharge s'adapte correctement à la prise de courant du support du chargeur.
- Branchez l'adaptateur sur la prise de courant. Le voyant lumineux de charge (10) allumé indique que la batterie est en cours de chargement.
- Le temps normal de charge de l'aspirateur est de 14 heures.

PRÉCAUTION ET ENTRETIEN DE L'APPAREIL :

- N'utilisez pas cet appareil en plein air.
- Ne laissez pas l'appareil sous la pluie, rangez-le à l'intérieur.
- Pour éviter de surchauffer l'appareil ou d'abîmer le chargeur ou la batterie, ne faites pas fonctionner l'aspirateur pendant qu'il charge.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance qui ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de cet appareil ne peuvent être confiés à des enfants, sans la supervision d'un adulte.
- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans ce manuel. Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- N'utilisez pas de rallonges ou de prises dont la capacité de courant ne soit pas adaptée.

- Ne manipulez pas le chargeur ou l’aspirateur avec les mains mouillées.
- La batterie ne doit pas être brûlée ou détruite, celle-ci peut exploser lorsqu’elle est soumise à des températures élevées.
- L’utilisation excessive ou les températures extrêmes peuvent abîmer la batterie. Si le liquide entre en contact avec la peau, lavez-la à l’eau et au savon ou un neutralisateur avec un acide doux comme du citron ou du vinaigre. Si le liquide rentre en contact avec les yeux, lavez-les immédiatement à grande eau.
- N’aspirez pas des braises incandescentes, des allumettes ou des choses chaudes, fumantes ou brûlantes.
- N’utilisez pas l’appareil sans le filtre.
- N’utilisez pas l’appareil pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles, comme de l’essence et n’aspirez pas des zones où ils peuvent être présents.
- N’aspirez pas des objets tranchants grands ou petits, tels que des morceaux de verre.
- Rangez l’aspirateur dans un endroit frais et sec, à l’abri des conditions météorologiques extrêmes, pour éviter les électrocutions et/ou d’endommager l’aspirateur.
- Afin d’écarter tout danger, confiez les tâches de réparation ou de remplacement au fabricant.
- Débranchez toujours le câble du secteur avant de réparer l’appareil.
- Utilisez uniquement le chargeur fourni par le fabriquant pour recharger cet électroménager.
- Chargez toujours l’appareil à l’intérieur.
- Cet électroménager est réservé à un usage domestique. Ne convient pas à un usage professionnel.
- N’utilisez pas l’appareil si le câble, la fiche ou le chargeur sont abîmés ou si l’appareil est endommagé.
- Si le cordon d’alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, son service après-vente autorisé ou par un technicien qualifié afin d’écarter tout danger.
- N’orientez pas le bec ou l’appareil vers les yeux ou les oreilles.

- Pour tirer le meilleur rendement de cet appareil, maintenez l'aspirateur et les filtres propres, et réparez ou remplacez les filtres endommagés.
- Ne débranchez jamais le chargeur en tirant sur le câble.

Comment utiliser l'aspirateur

- Appuyez sur le bouton « I/O ». L'appareil aspirera la saleté cachée sous les tapis ou toute autre surface. Si l'appareil n'aspire pas assez, il faut le charger à nouveau.
- Pour aspirer de la poussière : videz le compartiment à poussière si celui-ci est plein. Séchez soigneusement le compartiment et le filtre.
- Pour aspirer des liquides : videz le compartiment à poussière s'il contient des liquides. Utilisez le bec mouillé (raclette pour les liquides) (9)
- Vérifiez le niveau en mettant l'aspirateur à la verticale, le bec orienté vers le sol. Videz le réservoir à poussière avant qu'il atteigne le niveau maximum.
- Tube long : raccordez les deux parties et maintenez le tube long contre l'aspirateur. Utilisez le tube long pour atteindre les lieux difficiles, comme par exemple les appareils de climatisation. (Fig. 8)
- Le support pour le tube long est fixé au socle avec deux vis situées dans la partie inférieure du support et du socle. (Fig. 9)

Comment monter le support pour le chargeur

L'aspirateur est livré avec un support conçu spécialement pour maintenir le chargeur, de façon à pouvoir charger l'appareil contre le mur. (Fig. 1)

1. Pour monter le support, posez-le contre le mur, marquez les trous de montage du support avec un crayon à pointes fines sur le mur ou la surface de montage. Assurez-vous que le support mural est en position verticale.
2. Avec une perceuse, percez les trous marqués au mur. Introduisez les chevilles en plastique dans les trous.
3. Mettez une vis dans la cheville de fixation supérieure en laissant la vis exposée.
4. Mettez le support sur la partie exposée de la vis, faites glissez le support vers le bas pour que la vis s'emboîte dans la rainure.
5. Mettez la seconde vis dans la cheville de fixation de la partie inférieure du supporte et serrez-la pour maintenir le support.

Comment vider l'aspirateur

- Éteignez toujours l'aspirateur avant de l'ouvrir.
- Appuyez sur le bouton de déblocage et enlevez le compartiment à poussière. (Fig. 2)
- Enlevez les filtres du compartiment à poussière et videz le récipient. (Fig. 3, 4, 5)

- Enlevez la poussière et la saleté du filtre. Pour nettoyer l'intérieur du compartiment à poussière, vous pouvez utiliser un chiffon humide.
- Pour nettoyer la partie extérieure, lavez-la à l'eau froide ou tiède.
- N'oubliez pas : il est recommandé d'essayer les filtres avant de les mettre en place dans le compartiment à poussière.
- Assurez-vous que le filtre soit bien en place avant de l'utiliser à nouveau.
- Pour aspirer la plus grande quantité de poussière, le filtre doit être propre et le compartiment à poussière vide.

Comment éliminer / retirer la batterie :

1. Dévissez la vis du couvercle du compartiment de la batterie. (Fig. 6)
2. Retirez le passant du compartiment de la batterie. (Fig. 7)
3. Dévissez la vis des blocs de la cosse avec les câbles connectés aux cosses de la batterie. Retirez la batterie. (Fig. 7)

IMPORTANT : Assurez-vous que les têtes des câbles ne se mélangent pas, pour éviter un court-circuit.

REMARQUE : L'extraction de la batterie devra être effectuée par le fabricant ou le service technique agrée pour écarter tout risque !

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Cet appareil doit être porté au centre de recyclage le plus proche de votre domicile afin d'être recyclé correctement.

Nous vous remercions de votre confiance, pour avoir choisi l'un de nos produits.

I nostri prodotti sono studiati per raggiungere i massimi standard qualitativi, funzionali e di design. Ci auguriamo che il vostro nuovo aspiratutto ricaricabile KOMPACT di PALSON sia di vostro gradimento.

Come caricare l'aspiratutto

L'aspiratutto è venduto parzialmente carico, quindi è necessario caricarlo sul relativo supporto per 14 ore prima dell'utilizzo. Questo elettrodomestico può essere utilizzato solo insieme al caricabatterie in dotazione. Il caricabatterie è adatto al collegamento in qualunque presa.

- Assicurarsi che lo spinotto di ricarica si inserisca correttamente nella presa di corrente dell'supporto caricatore.
- Collegare l'adattatore alla presa di corrente. Quando l'indicatore luminoso di carica (10) si accende, significa che la batteria si sta caricando correttamente.
- Normalmente sono necessarie 14 ore per ricaricare l'aspiratutto.

PRECAUZIONI E CURA:

- Non utilizzare all'aperto.
- Non esporre alla pioggia, conservare al chiuso.
- Per evitare il calore eccessivo e danni al caricatore o alla batteria, non mettere in funzione l'aspiratutto mentre è sotto carica.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni, nonché da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non dispongono di esperienza e conoscenza in merito all'apparecchio stesso, a condizione che siano state informate adeguatamente o siano sottoposti a supervisione per un uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli ad esso connessi.
  I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
  I bambini non devono effettuare la pulizia e la manutenzione senza l'adeguata supervisione.
- Utilizzare solo nel modo descritto nel presente manuale. Utilizzare solo gli accessori consigliati dal fabbricante.
- Non utilizzare prolunghe o spine che non abbiano la capacità di corrente adeguata.

- Non maneggiare il caricatore o l’aspiratore con le mani bagnate.
- Non bruciare né distruggere la batteria, in quanto potrebbe esplodere se esposta ad alte temperature.
- L’uso eccessivo o temperature estreme possono causare perdite nella batteria. Se il liquido entra in contatto con la pelle, lavare con acqua e sapone o con un neutralizzante con un acido delicato, come succo di limone o aceto. Se il liquido penetra negli occhi, lavarli immediatamente con acqua pulita.
- Non aspirare oggetti incandescenti o che emettono fumo, come sigarette, fiammiferi o altri materiali caldi.
- Non utilizzare se il filtro non è collocato nel proprio alloggiamento.
- Non utilizzare per aspirare liquidi infiammabili o combustibili, come la benzina, né in zone in cui questi possano essere presenti.
- Non aspirare pezzi grandi o piccoli di rifiuti affilati, come i vetri.
- Collocare l’adattatore in un luogo fresco ed asciutto, al riparo da condizioni meteorologiche estreme, onde evitare scariche elettriche e/o danni all’aspiratutto.
- Solo il fabbricante è autorizzato a riparare o sostituire la batteria, onde evitare pericoli.
- Scollegare sempre il cavo dalla presa prima di riparare l’apparecchio.
- Utilizzare unicamente il caricatore fornito dal fabbricante per ricaricare l’elettrodomestico.
- Caricare sempre al chiuso.
- Il presente elettrodomestico è destinato esclusivamente all’uso domestico. Non adatto all’uso commerciale.
- Non mettere in funzione l’elettrodomestico se il cavo, la spina o il caricatore sono danneggiati o se l’elettrodomestico è danneggiato in qualunque modo.

- Se il cavo elettrico è danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore, dal servizio di assistenza autorizzato o da un tecnico qualificato, onde evitare eventuali pericoli.
- Non mettere la bocchetta o l'apparecchio vicino agli occhi o le orecchie mentre è in funzione.
- Per un buon funzionamento, mantenere l'apparecchio e i filtri puliti e riparare o sostituire il filtro se danneggiato.
- Non scollegare mai il caricabatterie tirando per il cavo.

Come utilizzare l'aspiratutto

- Premere il pulsante "I/O" durante l'uso. L'apparecchio raccoglierà la sporcizia nascosta sotto i tappeti o qualunque altra superficie. Se l'aspirazione è debole o si ferma, è necessario ricaricarlo.
- Per aspirare polvere: Vuotare il contenitore di raccolta della polvere, se presente. Asciugare bene il contenitore e il filtro.
- Per aspirare materiali liquidi: Vuotare il contenitore di raccolta della polvere se contiene liquidi. Utilizzare la bocchetta bagnata (raschietto per liquidi) (9).
- Verificare il livello tenendo l'elettrodomestico in posizione verticale, con la bocchetta rivolta verso il suolo. Svuotare il contenitore di raccolta della polvere prima che si raggiunga il livello massimo.
- Tubo lungo: Unire le due parti e fissare il tubo lungo all'aspiratutto. Utilizzare il tubo lungo per raggiungere luoghi difficili, ad esempio i condizionatori d'aria. (Fig. 8)
- Il supporto per il tubo lungo si fissa al piedistallo con due viti da applicare alla parte inferiore del supporto e del piedistallo. (Fig. 9)

Montaggio del supporto per il caricabatterie

L'aspiratutto è dotato di un supporto progettato specificatamente per reggere il caricabatterie in modo che possa essere caricato appeso al muro. (Fig. 1)

1. Per montare il supporto, metterlo nella posizione desiderata sul muro, contrassegnare i fori di montaggio del supporto con una matita sulla parete o sulla superficie di montaggio. Assicurarsi che il supporto a parete sia in posizione verticale.
2. Con il trapano, praticare un foro in corrispondenza di ciascun segno. Introdurre un tassello in plastica in ogni foro.
3. Inserire una vite nel tassello di fissaggio superiore, lasciando la vite esposta.
4. Posizionare il supporto a parete sulla parte esposta della vite, farlo scivolare verso il basso per fare in modo che la vite si incastri nella fessura.

5. Inserire la seconda vite nel tassello della parte inferiore del supporto e stringerlo per sostenere il supporto stesso.

Come svuotare l'aspiratutto

- Spegnere sempre l'aspiratutto prima di aprirlo.
- Premere il pulsante di sblocco ed estrarre il contenitore della polvere. (Fig. 2)
- Estrarre i filtri del contenitore della polvere e vuotare il recipiente. (Fig. 3, 4, 5)
- Pulire il filtro dalla sporcizia e dalla polvere. Per pulire l'interno del contenitore della polvere si può usare un panno umido.
- Per pulire bene la parte esterna, lavarla con acqua fredda o tiepida.
- Ricordare: è consigliabile provare i filtri prima di rimetterli nel contenitore della polvere.
- Assicurarsi di infilare correttamente il filtro prima di utilizzarlo di nuovo.
- Per raccogliere la maggior quantità di polvere possibile è necessario che il filtro sia pulito e il contenitore della polvere sia vuoto.

Come smaltire/estrarre la batteria:

1. Svitare la vite del coperchio dello scomparto della batteria. (Fig. 6)
2. Rimuovere il fermo di chiusura della batteria. (Fig. 7)
3. Svitare le viti dei blocchi del terminale con i cavi collegati ai terminali della batteria. Togliere la batteria. (Fig. 7)

IMPORTANTE: Assicurarsi che i capi dei cavi non si mescolino, onde evitare un cortocircuito.

NOTA: Per evitare rischi, la batteria deve essere rimossa solo dal fabbricante o da un servizio tecnico autorizzato!

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. È necessario consegnare il presente apparecchio al proprio centro di riciclaggio locale affinché venga smaltito in modo sicuro.

Grazie per la fiducia accordataci scegliendo uno dei nostri prodotti.

- نظف الفلتر من القاذورات والغبار. لتنظيف حاوية الغبار من الداخل، يمكن استعمال قطعة قماش مبللة.
- لتنظيف الجزء الخارجي جيداً، اغسله بماء بارد أو دافئ.
- تذكر. ينصح باختبار الفلاتر قبل وضعها من جديد في حاوية الغبار.
- تأكد من أن الفلتر موضوع بصورة صحيحة قبل استعماله من جديد.
- لجمع أكبر كمية من الغبار يلزم أن يكون الفلتر نظيفاً وأن تكون حاوية الغبار فارغة.

كيفية التخلص من البطارية / إزالتها:

1. فك البرغي من غطاء حاوية البطارية. (الرسم 6)
2. انزع المشبك من حاوية البطارية. (الرسم 7)
3. فك البراغي من كتل الطرف والأسلاك موصلة بأطراف البطارية. انزع البطارية. (الرسم 7)

هام: تأكد من أن رؤوس الأسلاك لا تختلط لتجنب وقوع ماس كهربائي.

ملاحظة: يجب أن يقوم المصنع أو خدمته الفنية المعتمدة باستخراج البطارية لتجنب وقوع مخاطر!

حماية البيئة

لا يجب التخلص من المنتجات الكهربائية مع القمامة المنزلية. يجب أخذ هذا الجهاز إلى مركز تدوير محلي لمعالجته صورة آمنة.

شكراً لإظهاركم الثقة عند اختيار أحد منتجاتنا.

- إن كان سلك التيار الكهربائي تالفاً، يجب أن يستبدله المصنع أو خدمته الفنية المعتمدة أو فني مؤهل لتجنب وقوع خطر.
- لا يوضع المبسم أو الجهاز بالقرب من العينين أو الأذنين حينما يكون يشتغل.
- لتحقيق حسن التشغيل يحفظ الجهاز والفلاتر وهي نظيفة ويتم إصلاح أو استبدال الفلتر التالف.
- لا يفصل الجهاز أبداً عن مصدر التيار الكهربائي بالجذب من السلك.

كيفية استعمال المكنسة الكهربائية

- يتم الضغط على زر التشغيل الإيقاف "I/O" بينما يتم الاستعمال. سيجمع الجهاز القاذورات المختفية أسفل السجاجيد أو من أي سطح. إن كانت المكنسة ضعيفة أو تتوقف، يجب شحنها من جديد.
- لشفط الغبار: يتم تفريغ حاوية الغبار في حالة وجوده فيها. تجفف الحاوية والفلتر جيداً.
- لشفط السوائل: تفرغ حاوية الغبار إن كانت فيها سوائل. يستعمل المبسم مبلولاً (مكشط مخصص للسوائل) (9).
- يتم الكشف على المستوى بإمساك الجهاز المنزلي عمودياً والمبسم موجه إلى الأرض. تفرغ حاوية الغبار قبل الوصول إلى أقصى مستوى.
- الأنبوب الطويل: يتم ربط الأجزاء ويثبت أنبوب المكنسة الكهربائية الطويل. يستعمل الأنبوب الطويل للوصول إلى الأماكن الصعبة، تكييف الهواء على سبيل المثال (الرسم 8).
- يثبت الحامل المخصص للأنبوب بالقاعدة ببراغي توضع في الجزء السفلي من الحامل ومن القاعدة (الرسم 9).

كيفية تركيب الحامل المخصص للشاحن

مكنستك تأتي ومعها حامل مصمم خصيصاً لتثبيت الشاحن بحيث يمكن شحنها في الحائط (الرسم 1).

1. لتركيب الحامل، ضعه في الوضع المرغوب على الحائط، علم فتحات تركيب الحامل بقلم رصاص حاد على الحائط أو على سطح التركيب. تأكد من كون حامل الحائط عمودياً.
2. بالمثقاب الكهربائي اعمل ثقب في كل فتحة تم تعليمها. أدخل أسفين التثبيت المصنوع من البلاستيك في كل ثقب.
3. خذ البرغي إلى اسفين التثبيت العلوي مع ترك البرغي مرئياً.
4. ضع الحامل في الجزء المرئي من البرغي، وأزلق الحامل إلى الأسفل لكي يثبت البرغي في الفتحة.
5. ضع البرغي الثاني في اسفين التثبيت بالجزء السفلي من الحامل وشده لتثبيت الحامل.

كيفية تفريغ مكنستك

- أطفئ المكنسة دائماً قبل فتحها.
- اضغط زر فك الكبح وأنزع حاوية الغبار. (الرسم 2).
- أنزع الفلاتر من حاوية الغبار وافرغ الحاوية (الرسم 3، 4، 5).

- لا تستعمل مشتركات الإطالة ولا المقابس التي لا يتوفر فيها التيار الكهربائي المناسب.
- لا يتم التلاعب بالشاحن ولا بالمكنسة الكهربائية إن كانت اليدان مبللتين.
- لا يجب حرق ولا تدمير البطارية حيث من الممكن أن تنفجر إذا تعرضت لدرجات حرارة عالية.
- الاستعمال المفرط أو درجات الحرارة الوعرة من الممكن أن تسبب تلفيات في البطارية. إذا اتصل السائل بالجلد، يغسل بماء وصابون أو بمادة محايدة ذات حامض ناعم مثل عصير الليمون أو الخل. إذا دخل السائل العينين، تغسل فوراً بماء نظيف.
- لا يتم شفط أشياء مشتعلة أو ينطلق منها الدخان مثل السجاير أو الكبريت أن المواد الساخنة أخرى.
- لا تستعمل بدون وضع الفلتر في مكانه.
- لا تستعمل لشفط السوائل القابلة للاشتعال أو المحروقات، مثل البنزين، ولا تستعمل في الأماكن حيث يمكن أن توجد فيها هذه السوائل.
- لا تشفط قطع كبيرة أو صغيرة من المخلفات الحادة مثل الزجاج.
- يوضع الموفق في الداخل في مكان بارد وجاف ولا يكون معرضاً لظروف مناخية قارصة لتجنب الصعقة الكهربائية و/أو الأضرار.
- المصنع هو الوحيد الذي يجب أن يصلح أو يستبدل البطارية لتجنب وقوع مخاطر.
- يفصل السلك دائماً من المقبس قبل إصلاح الجهاز.
- يستعمل الشاحن الذي يتم توفيره فقط لشحن الجهاز المنزلي.
- يشحن في الأماكن الداخلية فقط.
- هذا الجهاز المنزلي مخصص للاستعمال المنزلي فقط. إنه غير مخصص للاستعمال التجاري.
- لا يتم تشغيل الجهاز المنزلي إن كان السلك أو القابس أو الشاحن تالفاً أو إذا كان الجهاز المنزلي تالفاً بأي شكل.

لقد تم تطوير منتجاتنا لتحقق أعلى مستويات الجودة والقدرة العملية والتصميم. نتمنى أن تستمتع بمكنستك الكهربائية الجديدة KOMPACT من PALSON.

كيفية شحن مكنستك الكهربائية

مكنستك الكهربائية تأتي مشحونة جزئياً، لهذا السبب فهي تحتاج الشحن في حاملهما لمدة 14 ساعة قبل استعمالها. هذا الجهاز المنزلي لا يمكن أن يستعمل إلا مع شاحن البطارية الذي يتم توريده. شاحن البطارية مناسب لتوصيله بأي قابس.

- تأكد من أن مقبس الشحن يدخل بالصورة الصحيحة في مصدر التيار الكهربائي في حامل الحامل.
- أوصل أداة التوفيق بمصدر التيار الكهربائي. حينما يكون المؤشر الضوئي للشحنة (10) مضاءً، سنعرف أن البطارية مشحونة بالصورة الصحيحة.
- يبلغ الوقت العادي المطلوب لشحن المكنسة الكهربائية 14 ساعة.

احتياط وتحذير:

- لا يستعمل في الأماكن الخارجية.
- عدم التعريض للمطر، يحفظ في مكان بالداخل.
- لتجنب السخونة المفرطة والإضرار في الشاحن أو البطارية، لا تشغل المكنسة الكهربائية بينما تشحنها.
- يمكن أن يستعمل هذا المنتج الأطفال الذين يبلغ عمرهم 8 سنوات وأكثر، هذا إلى جانب الأشخاص الذين يعانون من قصور في قدراتهم الجسمانية أو الشعورية أو العقلية أو الذين لا تتوفر لديهم المعرفة أو الخبرة إذا ما تلقوا إشرافاً أو تعليمات مناسبة حول الاستعمال الآمن للجهاز، مع معرفة المخاطر التي يمثلها.

  لا يجب أن يلعب الأطفال بالجهاز.

  لا يستطيع الأطفال القيام بتنظيف وصيانة المكنسة إن لم يتم الإشراف عليهم بالصورة المناسبة.
- يتم الاستعمال بالصورة الموصوفة في هذا الدليل فقط. تستعمل الإكسسوارات التي يوصي بها المصنع فقط.

HU

Termékeink kialakítása megfelel a legmagfasabb minőségi, működtetési és formatervezési igényeknek. Reméljük szivesen használja majd a PALSON új, KOMPACT nevű feltölthető poszívóját.

Hogyan kell a porszívót feltölteni

A porszívó már részben fel van töltve, és már csak 14 órát kell tölteni a használatbavétel előtt. Ezt a készüléket, csak a hozzá adott akkumulátorral lehet használni. Az akkumulátor töltése csatlakoztatató bármilyen hálózati csatlakozóhoz.

- Győződjék meg arról, hogy a feltöltő dugója pontosan beleillik a töltő nyílásába.
- Csatlakoztassa az adaptert a hálózathoz. Amikor a töltés jelzőfénye (10) kigyullad, már látható, hogy a töltés megfelelő módon folyik.
- A töltés ideje 14 óra.

LEGYEN ÓVATOS:

- Ne használja a készüléket a szabadban.
- Ne tegye ki esőnek, tartsa beltérben.
- A túlmelegedés elkerülése érdekében, illetve ahhoz, hogy ne okozzon kárt a töltőben vagy az akkumulátorban, ne működtesse a porszívót, miközben töltődik.
- A készüléket használhatják 8 évnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi, vagy szellemi állapotú felnőttek, amennyiben megfelelő téjékoztatást kapnak vagy felügyelet alatt használják, és ismerik a használatával járó veszélyeket.
  Ügyelni kell arra, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
  A készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- A használati utasitásban leírtaknak megfelelően használja a porszívót. Kizárólag a gyártó által javasolt kiegészitőket alkalmazza.
- Ne használjon olyan hosszabbítót illetve konnektort amelyiknek a feszültsége nem megfelelő a készülékhez.
- Ne nyúljon nedves kézzel a töltőhöz sem a porszívóhoz.
- Ne égesse el az akkumulátor ha már nem használható, mert magas hőmérsékleten felrobbanhat.

- A túlzott használat illetve a túlzottan magas hőmérséklet kárt okozhat az akkumulátorban. Ha a benne levő folyadék a bőrhöz ér le kell mosni szappanos vízzel vagy valamilyen semlegesítő folyadékkal, mint pl valamilyen gyenge sav, mint a citromlé vagy az ecet. Ha a szembe kerül, azonnal alaposan meg kell mosni tiszta vízzel.
- Nem szabad felszívni vele égő vagy füstölgő dolgokat, mint pl cigaretta, gyufa, vagy egyéb más forró anyag.
- Ne használja a készüléket anélkül, hogy a helyére tenné a szűrőt.
- Ne használja gyúlékony folyadékok vagy üzemanyag, mint pl benzin felszívására, és ne dolgozzon vele olyan helyen ahol ilyen anyagokat tárolnak.
- Ne szívjon fel sem apró sem nagy éles darabokat, pl üvegszilánkokat.
- Az adapter száraz és hűvös helyen tartandó ahol nincs extrém hőmérsékleteknek kitéve, áramütés illetve balesetveszély elkerülése érdekében.
- Kizárólag a gyártó javíthatja illetve cserélheti ki az akkumulátort balesetveszély elkerülésének biztosítására.
- A készüléket javítás előtt mindig ki kell húzni a hálózati csatlakozóból.
- Csak a gyártó által adott töltővel szabad feltölteni a készüléket.
- A töltést mindig beltérben végezze.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra készült. Nem kereskedelmi célra.
- Ne használja a porszívót ha a kábel, a csatlakozó vagy a töltő sérült, vagy maga a készülék szenvedett valamiféle sérülést.
- Ha a kábel sérült, azt a gyártónak, a hivatalos szervíznek, vagy egy megfelelő szakképzettséggel rendelkező szerelőnek kell megjavítania, balesetveszély elkerülése érdekében.

- Ne tegye a szivórészt szemhez vagy fülhöz közel működtetés közben.
- Tartsa mindig tisztán a szűrőket, és javíttassa meg illetve cserélje ki a szűrőt ha bármiféle károsodást szenved.
- Amikor a töltőt kihúzza a hálózatból, sohase a kábelnél fogva tegye azt.

Hogyan kell a készüléket használni

- Nyomja meg a "I/O" (be és kikapcsoló gombot) amikor használatba veszi. a készülék felszedi a szőnyegek alatt levő szennyeződést is és bármilyen felületen működik. Ha gyengén szív, újra kell tölteni.
- Porszíváshoz: ürítse ki a por-tartó részt ha van ilyen, szárítsa ki azt és a szűrőt is alaposan.
- Folyadékok felszívása: ürítse ki a por-tartót ha van benne folyadék, használja az ehhez való tisztítót (9).
- Tartsa a készüléket függőlegesen, a kimeneti csővel lefelé. Ürítse ki a por-tartót mielőtt teljesen megtelne.
- Hosszú cső: összerakni a két darabot, és becsatlakoztatni a porszívóba. A hosszú cső különösen alkalmas nehezen hozzáférhető heléyek kitisztitására, mint pl. légkondicionáló. (8.sz.ábra)
- A hosszú cső tartója a két csavarral rögzitendő a talapzathoz alulról. (9. sz. ábra)

Hogyan kell feltenni a töltő tartóját

A porszívóhoz tartozik egy talapzat ami megtartja a töltőt is, és igy könnyen feltölthető a falon. (1.sz.ábra)

1. A tartó felszereléséhez, helyezze el a kivánt pozicióban a falon, jelölje meg a felfüggesztési pontokat egy hegyes ceruzával.Ügyeljen arra, hogy merőleges állásban legyen.
2. Fúrjon egy-egy lyukat a megjelölt pontoknál, helyezzen be műanyag-tipliket.
3. A felsőbe tegyen egy kiálló csavart.
4. Tegye fel a tartót, és csúsztassa lefelé, hogy a kiálló csavar pontosan a helyére kerüljön.
5. A második csavart tegye be az alsó tiplibe, és szorítsa meg.

Hogyan kell a porszívót kiüríteni

- Mielőtt kinyitná a porszívót, húzza ki mindig a hálózati csatlakozóból.
- Nyomja meg a felengedő gombot, és vegye ki a por-tartó. (2.sz.ábra)
- Vegye ki a szűrőket a por-tartóból és ürítse ki az egészet. (3, 4, 5. sz ábra)

- Tisztítsa meg a szűrőt mindenféle szenneyződéstől és portól. Nedves ruhával áttörölheti a por-tartó belsejét.
- A külső borítás tisztitásához használhat hideg vagy langyos vizet.
- Ne felejtse el, ajánlatos hogy kipróbálja a szűrőket mielőtt viszatenné azokat a helyükre.
- Győződjék meg arról, hogy a szűrők pontopsan a helyükön vannak, mielőtt újra használatba venné a porszívót.
- Ahhoz, hogy a lehető legnagyobb mennyiségű port fel tudja szívni, a szűrőknek tisztának, a por-tartónak pedig üresnek kell lennie.

Hogyan kell az akkumulátort kivenni/megsemmisíteni:

1. Csavarja ki az akkumulátor tetejét rögzitő csavart. (6.sz.ábra)
2. Vegye le az akkumulátor rögzítőjét. (7.sz. ábra)
3. Csavarja ki a a terminálokhoz rögzitett csavarokat. Vegye ki az akkumulátort. (7.sz. ábra)

FONTOS: ügyeljen arra, hogy a kábelek végei ne keveredjenek össze, mert rövidzárlat keletkezhet.

MEGJEGYZÉS : az akkumulátor kivétele a gyártó illetve a szervíz feladata, balesetveszély elkerülése érdelében!

KÖRNYEZETVÉDELEM

A további használatra már alkalmatlan elektromos készülékeket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. El kell vinni a legközelebbi hulladékfeldolgozó központba, ahol gondoskodnak majd biztonságos kezeléséről.

Köszönjük, hogy bizalmával megtisztelt minket és a mi termékünket választotta.



Disposición sobre los equipos eléctricos y electrónicos antiguos (Aplicable en la unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva)
Este símbolo, en un producto o en un paquete, indica que el producto no puede ser tratado como un residuo doméstico. Por el contrario, debe depositarse en un punto de recogida especializado en el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Al hacer esto, usted ayuda a prevenir las potenciales consecuencias negativas que pueda sufrir el entorno y la salud humana, que podrían producirse si este producto fuera desechado de forma incorrecta. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Si desea más información acerca del reciclaje de este producto, contacte con la delegación de su ciudad, con el servicio de recogida de residuos o con la tienda en la que adquirió este producto.

Disposal of old Electrical & Electronic Equipment (Applicable throughout the European Union and other European countries with separate collection programs)
This symbol, found on your product or on its packaging, indicates that this product should not be treated as household waste when you wish to dispose of it. Instead, it should be handed over to an applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent negative consequences to the enviroment and human health, which could otherwise be caused by inappropiate disposal of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local city office, household waste disposal service or the retail store where you purchased this product.

Disposition concernant les anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans l'Union Européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparés)
Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique ce produit ne sera pas traité comme perte ménagère. Au lieu de cela il sera remis au point de collecte dédié pour le recyclage de l'équipement électrique et électronique. En s'assurant que ce produit est trié et jeté correctement, vous contribuerez à empêcher de potentielles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être provoquées par la manutention de rebut inadéquate de ce produit. La réutilisation des matériaux aidera á conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur la réutilisation de ce produit, vous pouvez contacter votre mairie, la société de collecte et tri des rebuts ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Eliminação de equipamento eléctrico e electrónico usado (aplicável na União Europeia e noutros países europeus com sistemas de recolha separada)
Este símbolo, aposto no produto que adquiriu ou na respectiva embalagem, indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico quando chegar a altura da sua eliminação. Em vez disso, deve ser entregue num ecoponto que realize a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao assegurar que este produto é correctamente eliminado, estará a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, as quais poderiam advir de uma eliminação incorrecta do produto. A reciclagem de materiais ajuda a conservar os recursos naturais. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados da sua área de residência, os serviços de recolha de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

Entsorgung von alten Elektro- und Elektronikgeräten (gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit separatem Sammelsystem)
Dieses Symbol auf dem Produckt oder auf der Verpackung bedeutet, dass dieses Produckt nicht wie Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen soll dieses Produkt zu dem geeigneten Entsorgungspunkt zum Recyclen von Elektro- und Elektronikgeräten gebracht werden. Wird das Produkt korrekt entsorgt, helfen Sie mit, negativen Umwelteinflüssen und Gesundheitsschäden vorzurbeugen, die durch unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Das Recycling von Material wird unsere Naturressourcen erhalten. Für nähere Informationen über das Recyclen dieses Produktes kontaktieren Sie bitte Ihr lokales Bürgerbüro, Ihren Hausmüll Abholservice oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (applicabile nell'Unione Europea e negli altri paesi europei con servizio di raccolta differenziata)
Il simbolo presente sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non verrà trattalo come rifiuto domestico. Sarà invece consegnato al centro diraccolta autorizzato per il riciclo dei rifiuti elettrici ed elettronici. Assicurandovi che il prodotto venga smaltito in modo adeguato, eviterete un potenziale impatto negativo sull'ambiente e la salute umana, che potrebbe essere causato da una gestione non conforme dello smaltimento del prodotto. Il riciclaggiodei materiali contribuirá alla conservazione delle risorse naturali. Per ricevere ulteriori informazioni più dettagliate Vi invitiamo a contattare l'ufficio preposto nella Vostra città, il servizio per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio in cui avete acquistato il prodotto.

Наредба относно електрическите и електронните уреди, извадени от употреба (приложима в Европейския съюз и в други европейски страни със системи за разделно събиране на отпадъци)
Този символ, поставен на даден продукт или опаковка, означава, че продуктът не може да бъде третиран заедно с домакинските отпадъци. Той трябва да се съхранява в специално депо за рециклиране на електрически и електронни уреди. Спазвайки това изискване, Вие съдействате за предотвратяване на евентуалните негативни последици за околната среда и човешкото здраве, в случай че този продукт бъде изваден от употреба неправилно. Рециклирането на материали запазва природните ресурси. Ако искате да получите повече информация относно рециклирането на този продукт, обърнете се към представителството във Вашия град, към службата за събиране на отпадъци или към търговския обект, от който сте купили продукта.

Afvalverwerking van elektrische en elektronische apparatuur (voor landen in de Europese Unie en andere Europese landen met systemen voor de gescheiden inzameling van afval)
Dit symbool op een product of de verpakking van een product geeft aan dat het product niet als gewoon huishoudelijkafval mag worden aangeboden. In plaats daarvan moet het product worden aangeboden bij een speciaal daarvoor ingericht verzamelstation, zodat het product geheel of gedeeltelijk kan worden hergebruikt. Als u het product op deze manier voor afvalverwerking aanbiedt, voorkomt u mogelijke schadelijke gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid. Het recyclen van materialen draagt bij aan het behoud van natuurlijke bronnen. Neem voor meer informatie over het hergebruik van dit product contact op met de gemeente, de dienst afvalstoffenverwerking in uw woonplaats of de winkel waar u het product hebtgekocht.

Διάταξη σχετικά με τους παλαιούς ηλεκτρικούς και ηλεκτρονικούς εξοπλισμούς (Εφαρμόσιμος μέσα στην Ευρωπαική ένωση και μέσα σε άλλες ευρωπαικές χώρες με συστήματα της εκλεκτικής συγκομιδής)
Αυτό το σύμβολο, μέσα σε ένα προιόν ή μέσα σε ένα πακέτο, δείχνει ότι το προιόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί όπως ένα οικιακό υπόλειμμα. Αντίθετα, πρέπει να κατατεθεί μέσα σε ένα ειδικό σημείο της συγκομιδής που έχει ειδικευθεί στην ανακύκλωση ηλεκτρικών και των ηλεκτρονικών εξοπλισμών. Κάνοντας αυτό, εσείς βοηθάτε έτσι ώστε να αποτραπούν οι φοβερές αρνητικές συνέπειες στις οποίες μπορεί να υποβληθεί το περιβάλλον και η παγκόσμια υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να παραχθούν εάν αυτό το προιόν είχε απορριφθεί με τρόπο ανακριβή. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στο να συντηρούνται οι φυσικοί πόροι. Εάν επιθυμείτε παραπάνω πληροφόρηση σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προιόντος, να έλθετε σε επαφή με με την αντιπροσωπεία της πόλης σας, με την υπηρεσία της συγκομιδής των υπολειμμάτων ή με το μαγαζί μέσα στο οποίο αγοράσατε αυτό το προιόν.

Постановление об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (применяется в Европейском союзе и других европейских странах для систем раздельного сбора и утилизации отходов).
Данный символ, нанесенный на изделие или на его упаковку, означает, что с изделием нельзя обращаться как с обычным бытовым мусором, а следует сдавать в специализированный пункт приема электрических и электронных приборов для его дальнейшей утилизации. Соблюдая это правило, вы помогаете предотвратить возможные отрицательные последствия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть, если это изделие будет выброшено обычным путем. Утилизация материалов способствует сохранению природных ресурсов. Для получения дополнительной информации об утилизации данного изделия обратитесь к городским властям, в службу сбора бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели этот прибор.

شارة توضع على المنتجات الكهربائية والإلكترونية القديمة (تستخدم في بلدان الاتحاد الأوربي وبلدان أوروبية أخرى تتبع نظام جمع القمامة حسب النوع).
هذا الرمز، سواءً كان على المنتج أو على غلافه، يشير إلى وجوب عدم التعامل مع هذا المنتج على أنه قمامة منزلية. على العكس، يجب أن يتم رميه ضمن حاويات مخصصة للمواد الكهربائية والإلكترونية. إن تقيّدك بذلك، يساعد على تجنب مخاطر شديدة وسلبية قد تؤثر على المحيط وعلى صحة الإنسان في حال رمي هذا المنتج بشكل غير صحيح. إن إعادة تصنيع المواد يساعد في المحافظة على الموارد الطبيعية. إذا رغبت بمعلومات أكثر حول إعادة تصنيع المنتج، فيمكنك مراجعة سلطات مدينتك أو الجهات المسؤولة عن جمع القمامة أو المحل الذي اشتريت منه المنتج.

Ez a jelkép régi elektromos és elektronikus felszerelésekre helyezendő (Az Európai Unió államaiban és egyéb, szelektív hulladékgyűjtő rendszerrel rendelkező európai államokban alkalmazható).
Ha ez a jelkép terméken vagy csomagoláson látható, azt jelzi, hogy az adott terméket nem lehet házi hulladékként kezelni, hanem elektromos és elektronikus felszerelések elhelyezésére szolgáló speciális hulladékgyűjtő helyen kell hagyni. Ezáltal Ön hozzájárul a negatív következmények megelőzéséhez, melyeket a környezet és az emberi egészség szenvedne a hulladék helytelen kiselejtezése esetén. A hulladékok újrahasznosítása elősegíti a természeti források megőrzését. Amennyiben e termék újrahasznosításával kapcsolatban további információra van szüksége, forduljon városa képviseletéhez, a hulladékgyűjtő szolgálathoz vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

Eski elektrikli ve elektronik malzemelerle ilgili uygulama (Avrupa Birliğinde ve diğer Avrupa ülkelerinde uygulanmakta olan geri dönüşüm amaçlı olan atık ayrım ve geri dönüğüm sistemi).
Bir ürün ya da bir paket üzerinde yeralan bu sembol; bu ürünün konut alanlarında üretilen herhangi bir atık gibi değerlendirilemeyeceği anlamına gelmektedir. Bunun aksine, geri dönüşüm amaçlı olarak, bu tür elektrikli ve elektronik malzemelerin atılması için özel olarak belirlenen noktalara bırakılması gerekmektedir. Siz, bu şekilde davranarak, bu malzemelerin uygun olmayan şekilde atılması durumunda çevre ve insan sağlığı üzerinde oluşabilecek olan olası negatif sonuçların ortadan kalkmasına yardım etmiş olacaksınız. Geri dönüşüm amaçlı olarak, bu malzemelerin, atılmaları için ayrılmış olan atık ayrım alanına bırakılması, doğal kaynakların korunmasına yardımcı olmaktadır. Eğer, bu malzemenin geri dönüşüm amaçlı olarak atılması ile ilgili olarak daha fazla bilgiye sahip olmak isterseniz; yaşadiğiniz bölgenin mahalli yönetimleri ile, atık toplama merkezleri ile ya da bu makinayı satın aldığınız satış merkezi ile başlantıya geçiniz.

PALSON®

Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostalets, 2-4-6
08293 Collbató - Barcelona (Spain)
Tel. Clientes/Customers: +34 902 109 041
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07
www.palson.com e-mail: palson@palson.com



Desarrollado en España, fabricado en China.
Developed in Spain, made in China.